

# 現代中国語の副詞“都”の意味と論理

## Adverb dou(都) in Mandarin Chinese Semantics

青木 萌

### 要旨

現代中国語における副詞“都”はこれまで多くの研究者によって論じられてきたが、袁毓林(2012:56)の「範囲副詞“都”は幾つかの命題を連言(conjunction)で結合する役割を果たす」という見解は他の研究者とは異なり論理的な分析を展開しているため、とても注目に値する。そこで本稿では、この袁毓林(2012:56)の見解を基に、より論理的な解析を行った。即ち、“都”は複数の命題内容を全て一つずつ連言で結合し、かつ、それらの連言を「累加連言」に変える役割を担っていると主張する。

また本稿では、論理的な視点から見ると、副詞“都”は、範囲副詞、語気副詞、時間副詞といった概念に囚われることなく、統一的な解釈が可能であることを提示する。

第一章では他の研究者による著作から副詞の“都”の用法が多様であることを確認した。第二章では袁毓林(2012:56)における記述から検討の余地があると思われる点を指摘し、新たな分析方法の導入を提示した。そして、第三章では、通常、範囲副詞と見なされる“都”を考察し、第四章では、通常、語気副詞と見なされる“都”を検討した。最後の第五章では、一般的に時間副詞と見なされがちな“都”に対して考察を試みた。考察方法は主に集合論(set theory)と命題論理(propositional logic)を運用した。

**キーワード** 範囲副詞“都”,語気副詞“都”,時間副詞“都”,連言,累加

## 1 はじめに

本章では副詞“都”の区分について簡潔に述べる。周知の如く、現代中国語における副詞“都”は用法上幾つもの項目に区分される。このことを以下の表から確認することにした。1)

表一[九冊の著作における“都”の用法区分数]

著作者、著作名	区分数
1 北京大学中文系 1955、1957 级语言班编『现代汉语虚词例释』(1982:140-143)	3
2 王还主编『汉英双解词典』(1997:216-217)	6
3 侯学超编『现代汉语虚词词典』(1998:161-166)	3
4 吕叔湘主编『现代汉语八百词(增订本)』(1999:177-178)	3
5 李科第『汉语虚词辞典』(2001:122-123)	5
6 张斌主编『现代汉语虚词词典』(2001:149-154)	4
7 朱景松主编『现代汉语虚词词典』(2007:116-117)	4
8 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编 2012『现代汉语词典(第6版)』(2012:314)	4
9 岑玉珍主编『汉语副词词典』(2013:80-83)	3

右の列は“都”に対して区分した項目の数が並んでいる。これによって、“都”の用法が多く項目に分かれ、かつ、各著作によって項目数が異なっていることが分かる。これは時として“都”の用法の理解に煩雑さを感じさせるであろう。そこで注目すべきは、朱景松主编(2007:116-117)における記述である。朱景松主编は“都”が表す意味を四つに区分した。即ち、

- ① 総括を表す
- ② 原因を明示する

③ “甚至”の意である。

④ “已经”の意である。

である。その内、朱景松主編は、「②原因を明示する」と「③“甚至”の意である。」の用法は[総括]の用法の延長である、と述べている。

より注目すべき記述は侯学超編(1998:161-166)である。侯学超編は“都”の解説の最初に、“都”は「総括を表す。言及した、或いは含意した人や事物の全部を総括する。」と述べている。そして、侯学超編はさらに“都”を大きく三つの用法に分け、かつ、この三つの用法を再区分した各項目においても、一貫して[総括]という言葉を用いて“都”を解釈している。そこで本研究では、“都”は範囲副詞、語気副詞、時間副詞といった概念に囚われることなく解析できることを証明したい。当然の如く、教学の便宜上、範囲副詞の“都”は「みな、すべて」の意味を示し、語気副詞の“都”は語気を強める役割を果たし、時間副詞の“都”は「すでに、もう」という意を表す、といった解釈をしても間違いではない。しかし、このような従来の見解に固執すると、なぜ“都”は時に語気を強め、またある時には「すでに、もう」といった時間概念と関連する表現が可能となるのか、と問われると、その根拠を論理的に述べることは難しく、ひいてはそのような根拠を探求する必要性を感じない場合もあるかと思われる。本研究では少しでもこの点を打破しえるような論考を展開したい。そこで筆者は袁毓林(2012:56)の“都”に対する見解はとて注目すべきだと考える。従って、次章ではまず袁毓林(2012:56)における記述を紹介し、その後、その中から問題点を指摘して、新たな分析方法を提示することとする。

## 2 袁毓林(2012:56)の記述

まず(1)の例を見られたい。(なお本稿における用例の訳、下線はすべて筆者による。)

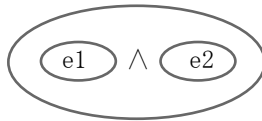
(1) 小明和小丽都结婚了。(袁毓林 2012:56)(小明と小麗はいずれも結婚した)

(1)の文について袁毓林(2012:56)は次のような分析を行った。

(2)  $\{P1(\text{小明结婚了}) \wedge P2(\text{小丽结婚了})\}$

(2)の式は“小明结婚了”(小明が結婚した)と“小丽结婚了”(小丽が結婚した)が同時に成立していることを示している。“ $\wedge$ ”は連言(conjunction)を示す記号である。従って“小明和小丽都结婚了”における“都”は二つの命題内容を抽出しそれらを結合する役割を果たしている、と理解できる。以上の袁毓林(2012:56)の分析は形式意味論における命題論理(propositional logic)を運用したものであり、従来の研究者による分析と比べると、より深い考察であることは明白である。しかし、(2)の分析はより厳密に表記し直す余地がある。というのは、連言は、通常、前件と後件の入れ替えが自由なため、(2)の式は“小明和小丽都结婚了”が成立すると同時に、“小明”と“小丽”が入れ替わった“小丽和小明都结婚了”(小丽と小明はいずれも結婚した)といった解釈も許されるからである。この問題を解決するために、本稿では集合論(set theory)を運用しての考察を提案したい。即ち以下のように考える。

(3)



(3)は三つの集合によって構成されている。一つ目の集合は“e1”という要素(element)を含んでいる。この“e1”は“小明结婚了”の意味を表している。“e”は出来事(event)の略である。二つ目の集合は“e2”という要素を含んでいる。この“e2”は“小丽结婚了”という意味を示している。そして三つ目の集合は“e1”と“e2”を含んでおり、“小明和小丽都结婚了”の意を示している。ここで留意されたいことは、“e1”を含む集合と“e2”を含む集合が纏めて捉えられている、ということである。従って“e1”を含む集合と“e2”を含む集合の間には連言“ $\wedge$ ”が置かれているが、両者の集合は前後の入れ替えが不可能であると考えられる。また、“e1”と“e2”はすでに一つの集合となっているので、“e1”と“e2”の間にある連言は「累加」の役割を果たしている

見なしえる。そこで“e1”と“e2”の間にある連言を「累加連言」と仮称したい。

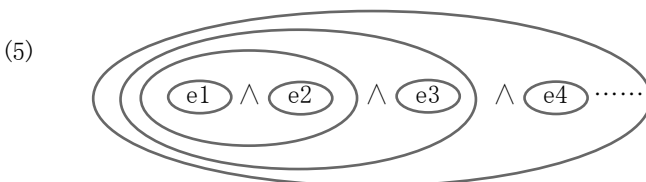
以上により袁毓林(2012:56)が行った分析の欠点を補うことができた。次章からはこの解析方法を用いて多くの実例を考察する。

### 3 範囲副詞“都”に対する解析

本章では一般的に範囲副詞と見なされる“都”について論じる。例は全部で四つある。まず(4)の文を見られたい。

- (4) 妈，您不知道啊，我跟您说，就比如说璐璐吧，她八十斤，我呢，一百一十斤，我要比她多背三十斤的面口袋吧，我上学背着，我吃饭也背着，我上体育课也背着，我睡觉也背着，我时时刻刻都在背着它，您说，我能不补充点儿卡路里吗？(テレビドラマ《家有儿女 第四部》第 55 話)

“我时时刻刻都在背着它”(四六時中ずっとそれを背負い続けているんだ)は“时时刻刻”と“都”の生起により，“我背着它”がどの時刻においても存在していると理解できる。従って，論理上，“我背着它”という命題内容が複数存在していると解釈できる。決定的な証拠は，“我时时刻刻都在背着它”の前方には“我上学背着，我吃饭也背着，我上体育课也背着，我睡觉也背着”(僕は登校の時に背負い続け、ご飯の時も背負い続け、体育の授業でも背負い続け、寝る時にも背負い続け)が生起していることである。つまり，“我背着它”は，“我上学”の時にも存在し，“我吃饭”の時にも存在し，“我上体育课”の時にも存在し，“我睡觉”の時にも存在しているのである。そこで“我时时刻刻都在背着它”を集合によって表すと次のようになる。



(5)の集合は“e1”が“我背着它”の意を，“e2”が“我背着它”の意を，“e3”が“我背着它”の意を，そして“e4”が“我背着它”の意を表している。つまり(5)は“我时时刻刻都在背着它”の意味を表している。

注目すべきは“我时时刻刻都在背着它”に含まれている命題内容が一つずつ連言によって加わっていくことである。即ち，まず“e1”という要素を含む集合と“e2”という要素を含む集合が連言によって結合し，かつ，この二つの集合は一つの集合として纏められる。これによって“e1”、“e2”の前後の入れ替えが不可となる。また，“e1”と“e2”はすでに一つの集合となっているので，“e1”と“e2”の間にある連言は「累加」の役割を果たしていると思しえる。つまり“e1”と“e2”の間にある連言は「累加連言」である。次に，この“e1”と“e2”という要素を含む集合と，“e3”という要素を含む集合が連言によって結合し，これらを一つの集合として見なすと，“e1”と“e2”の間にある連言と，“e2”と“e3”の間にある連言は揃って「累加連言」となる。最後に“e1”、“e2”、“e3”という要素を含む集合と“e4”という要素を含む集合が連言によって結合する。これにより“我时时刻刻都在背着它”の意を示す(5)の集合が完成する。故に，(5)において“e1”と“e2”の間にある連言と，“e2”と“e3”の間にある連言，そして“e3”と“e4”の間にある連言はすべて「累加連言」であると理解できる。

以上の考察から“都”は複数の命題内容を全て一つずつ連言によって結合し，かつ，それらの連言を「累加連言」に変える役割を担っていることが分かった。

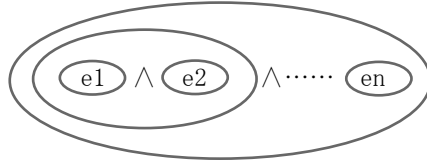
次は疑問代名詞“谁”と“都”が生起した文について検討してみよう。

(6) 反正呢，今天啊，谁劝我我都不回去！（テレビドラマ《媳妇是怎样炼成的》第13話）

（いずれにしても今日は誰が説得してもぜったい私は帰らないわ!）

“谁劝我我都不回去”の部分に着目されたい。この文は，論理上，複数の“有人劝我”という命題内容が含まれていると考えられる。従ってこの文の集合は，

(7)



となる。(7)の“e1”、“e2”、“en”はいずれも“有人劝我我不回去”の意を示し、(7)全体は“谁劝我我都不回去”の意味を表している。つまりこの文の“都”は複数の“有人劝我我不回去”を一つずつ累加の概念を以って全て結合する役割を果たしているのである。

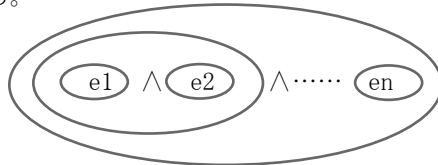
今度の(8)は“都”と“什么”が共起して疑問文を形成した例である。

(8) 平时我不来钱康不来就剩你们俩的时候，你们都干什么啦？(テレビドラマ《再过把瘾》第28話)

(普段私や钱康が来ない二人きりの時に、あなた達は何をしているの。)

“你们都干什么啦”の“都”は“你们干什么”という複数の命題内容を一つずつ順番に、かつ例外なく累加的に結合すると見なすと、以下のような集合を連想しえる。

(9)

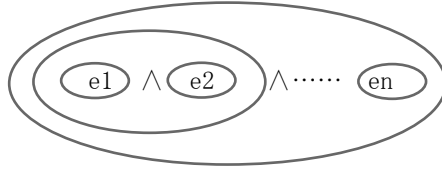


“e1”、“e2”、“en”はいずれも“你们干什么”という意味を示している。即ち(9)全体は“你们都干什么”という意である。今度は“都”が文末に生じた例について考えてみよう。

(10) 别喊了！喊什么喊！不要命了都！?(テレビドラマ《雪豹》第2話)

“不要命了都”(命が惜しくないのかお前は)は引用先のテレビドラマ《雪豹》を見ると、この場面は複数の人に対して発話されていることが分かるので、複数の“你不要命”という命題内容を連想することができる。また、“都”は動詞の前方に生起せず、文の末尾に生起されているが、これはドラマ《雪豹》において展開される場面が明示するように、発話者は“不要命”を先に表現したかったからである。では集合による解析を行おう。

(11)



“e1”と“e2”と“en”は揃って“你不要命”という意を示している。要するに“都”は“你不要命”という複数の命題内容を全て一つずつ累加的に結合する役割を担っているのである。

以上の考察により範囲副詞と見なされる“都”は複数の命題内容を連言によって一つずつ順番に結合し、同時にそれらの連言を「累加連言」へ変える役割を果たしていることが分かった。次章ではこの解析方法を語気副詞と判断されがちな“都”に対して応用することにした。

#### 4 語気副詞“都”に対する解析

本章では語気副詞と見なされがちな“都”が生起した文は、前章の“都”の文と同様の解析が可能であることを証明する。まず“都”の前後に同じ動詞が生起した文について論じる。

##### 4.1 “都”の前後に同じ動詞が生起した“都”構文

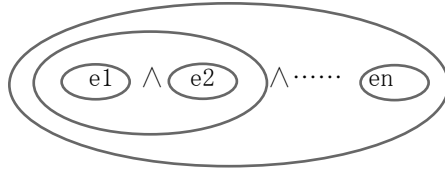
(12) 这啥玩意儿啊，咬都咬不动！（テレビドラマ《媳妇是怎样炼成的》第3話）

“咬都咬不动”（噛んでも噛みきれないわ！）における“都”は、従来だと、同じ動詞の間に用いて語気を強める、といったような分析に止まり、それ以上の議論は望み難いと思われる。しかし、論理的な視点からじっくり検討すると、“咬都咬不动”は“我咬这玩意儿咬不动”という命題内容を幾つも抽出することができると見なしえる。というのはテレビドラマ《媳妇是怎样炼成的》によると、発話者は生まれて初めてステーキを食してみたが、異常に固く、なかなか噛みきることができない。おおよそ四秒の間奮闘す



るものの、結果は徒労であった。故に、発話者は“这啥玩意儿啊，咬都咬不动！”と発するに到ったと考えられる。つまり、発話者の意識では、幾度となく“我咬这玩意儿”という行為を行っても、結果は例外なく“咬不动”になると感じたのである。よって“咬都咬不动”を集合論で表現すると下記のようなになる。

(13)



“e1”は“我咬这玩意儿咬不动”を，“e2”は“我咬这玩意儿咬不动”を，そして“en”は“我咬这玩意儿咬不动”を示している。つまり“咬都咬不动”における“都”により，論理上，複数の“我咬这玩意儿咬不动”が全て一つずつ連言で結合され，かつそれらの連言は累加の概念に基づいて結びついている，と理解できる。

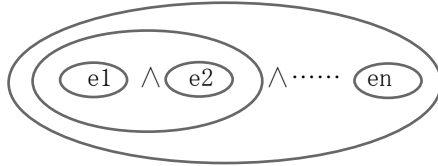
次節では“我睡不着都因为你”（私が眠れないのは全部あなたのせいよ）における“都”について考察する。

#### 4.2 “都”の後に出来事の原因となる人物が生起した文

(14) 我睡不着不都因为你呀，范婉儿啊，啊！我都因为你，一宿一宿的睡不着觉，我跟你讲，你比你弟弟让人操心多了！（テレビドラマ《媳妇是怎样炼成的》第11話）

“我睡不着不都因为你”は“一宿一宿的睡不着觉”（毎晩の如く眠れない）という表現があるので，“我睡不着的原因是因为你”が複数存在すると推測しえる。そして“都”は，これらを例外なく連言の関係を以って一つずつ累加的に結合させる機能を果たすと考えると，以下のような集合を作ることができる。

(15)



“e1”と“e2”と“en”はどれも“我睡不着的原因是因为你”の意を示している。よって、これらの命題内容の連言が“我睡不着都因为你”の意味を表現していると解しうる。

次は“都”と“一点”が生起した文について考えよう。

#### 4.3 “都”の前に“一点”が生起した文

(16) 我一点都不感兴趣！(テレビドラマ《咱们结婚吧》第1話)

(私はちっとも興味がありません！)

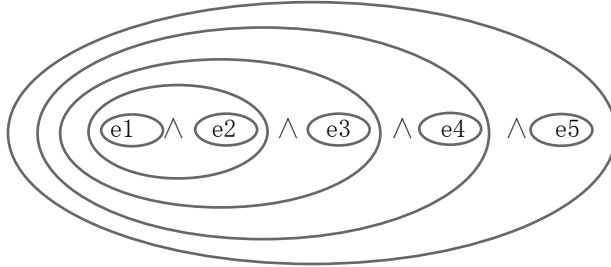
この文における“都”の役割は何であろうか。通常ならば，“一点”に後置して語気を強める，といったように解釈し，それ以上議論は飛躍しないと思える。が，幸いにも(16)の前には以下の文脈がある。

(17) 对不起，我对您这个薪金、福利、旅游、体检，还有您的身体状况，我一点都不感兴趣！(テレビドラマ《咱们结婚吧》第1話)

(すいません、私はあなたの収入、福利、旅行、身体検査、それから体調について私はちっとも興味がありません！)

(17)の例における“都”は(16)の“都”とは些か印象が異なるであろう。つまり，“我一点都不感兴趣”の前方には“我对您这个薪金、福利、旅游、体检，还有您的身体状况”という命題表現が存在しているので，“我不感兴趣”という心理活動の対象は“您这个薪金”、“福利”、“旅游”、“体检”、“您的身体状况”の五つであると理解できる。従って集合論を用いると，

(18)



となる。(18)は“我一点都不感兴趣”に含まれた意を表現した集合である。つまり“我对您这个薪金、福利、旅游、体检，还有您的身体状况，我一点都不感兴趣”の意を表している。この文の中に含まれる命題内容を一つずつ見てみると、まず“e1”が“我对您的薪金不感兴趣”の意を示し、次に“e2”が“我对您的福利不感兴趣”の意を示し、そして“e3”が“我对您的旅游不感兴趣”の意を示し、更に“e4”が“我对您的体检不感兴趣”の意を示し、最後に“e5”が“我对您的身体状况不感兴趣”の意味を示している。要するに“都”はこれらの五つの命題内容を全て一つ一つ順番に、かつ累加的に結合するのである。

次節では“都”の前方に前置詞句が生起した文について考察してみよう。

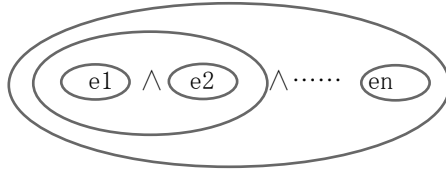
#### 4.4 “都”の前に前置詞句が生起した文

本節では三つ例を挙げる。まず“都”が“比”構文において生起した文について論じる。

(19) A:相信妈，我过的桥比你走的路都多。B:那是我懒得动！A:我吃的盐比你吃的饭还多。B:那是你口味重！（テレビドラマ《爱情公寓 第三季》第7話）

“我过的桥比你走的路都多”（私が通った橋はあなたが歩いた道よりもうんと多い）は“我过的桥比你走的路多”という命題内容を複数抽出することができる。つまり、“都”の生起によって、複数の“我过的桥比你走的路多”が例外なく連言で結合され、かつ、それは一つずつ累加的に行われると理解できる。よって、以下のような集合を考えることができる。

(20)



“e1”、“e2”、“en”はどれもが“我过的桥比你走的路多”を意味しているので、この集合全体は“我过的桥比你走的路都多”を示していると考えられる。

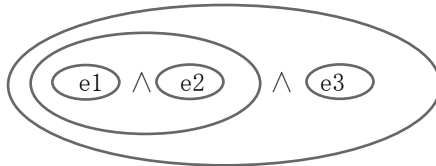
次は“连”構文において“都”が生起した文について分析する。

(21) 她为了你，被爷爷责骂，被革职，现在甚至连眼睛都看不见了！（テレビドラマ《璀璨人生》第18話）

（彼女はあなたのためにお爺さんに怒鳴られて、会社を解雇され、今は失明さえもしてしまったのよ！）

(21)を見ると“连眼睛都看不见了”には“她被爷爷责骂”、“她被革职”、“她眼睛看不见”といった三つの命題内容が包摂され、これらが“都”によって、全て一つずつ累加的に結合されると見なす。従って、

(22)



といった集合となる。この集合全体は“连眼睛都看不见”という意を示している。“e1”が“她被爷爷责骂”という意を，“e2”が“她被革职”という意を，そして“e3”が“她眼睛看不见”という意味を表している。

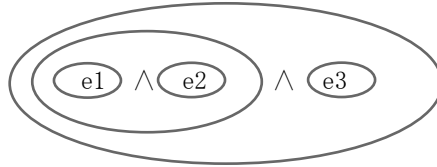
次は“把”構文において“都”が生起した文を見られたい。

(23) 润之，来得正好，快，帮帮我，进来一直老鼠，把我的书都嗑了！（テレビドラマ《风华正茂》第11話）

“把我的书都嗑了”はドラマ《风华正茂》に基づく「ネズミが私の本さえも噛んでしまった」の意であることが分かる。要するに、ネズミは“我

の書”以外の物も噛んだが、発話者は本を最も愛好していたが故，“書”は最も噛まれてはならないものだったのである。よって以下のような集合を連想するのが妥当であるといえる。

(24)



“e1”は“把我的东西嗑”という意を，“e2”は“把我的东西嗑”という意を，“e3”は“把我的书嗑”という意を表している。即ち，“把我的书都嗑了”の“都”は、上述の三つの命題内容を全て一つずつ累加の概念を以って結合する役割を果たしている、と理解できる。

次節では様態補語の中に“都”が生起した文について考えてみよう。

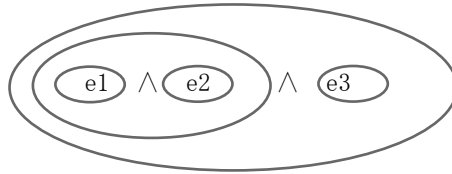
#### 4.5 “都”が様態補語において生起した文

本節では二つの例を挙げる。まず(25)の例を見られたい。

(25) 我要跟您说的正是小姐的病啊，小姐饭也不吃，觉也不睡的，急得我  
都快要跳湖了!(テレビドラマ《京华烟云》第28話)

“急得我都要跳湖了”(気をもまされてついには湖へ身を投げそうです)は“急”という心理活動によって生じた結果が複数存在し、これらが“都”によって全て結合され、その結合は一つずつ累加的に行われると解釈する。即ち、発話者はこれまで幾度となく“急得我”といった状態に陥っており、そのたびに“我哭”(私は泣く)や“我疯”(私は狂う)といったような結果が生じ、(25)の時点ではついに“快要跳湖”をするまでの心境に到った、と想像しえる。従って次のような集合が書ける。

(26)

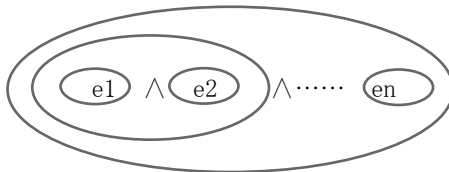


“e1”は“急得我哭”という意を，“e2”は“急得我疯”という意を，“e3”は“急得我快要跳湖”という意味を表現している。故に(26)全体は“急得我都要跳湖”を意味している。もう一つ例を挙げよう。

(27) 刚才我看见那个姓夏的，像沾了腥的猫，望着妈的房间，哎哟那副失魂落魄的样儿，再看妈的影子在房间里，从左到右，从右到左，哎哟，晃得我眼睛都花了！（テレビドラマ《范府大院》第18話）

“晃得我眼睛都花了”（その揺れ動く姿は俺の眼力をすっかり消耗させてしまった）からは“晃得我眼睛花”という命題内容を幾つも抽出することができるかと判断する。その決定的な証拠は“晃得我眼睛都花了”の前に生起している“再看妈的影子在房间里，从左到右，从右到左”（そしてお母さんの影が部屋の中で左から右へ、右から左へ）であり，発話者が幾度となく“晃得我眼睛花”という結果に到ったと推察できる。従って集合を用いて表現すると，

(28)



となる。この集合全体は“晃得我眼睛都花”の意を表わしている。“e1”は“晃得我眼睛花”を意味し，“e2”は“晃得我眼睛花”を意味し，そして“en”も“晃得我眼睛花”を意味している。故に“晃得我眼睛都花”の“都”は複数の“晃得我眼睛花”を全て一つずつ累加の概念に基づいて結合する役割を果たしていると解しえる。

次章では時間副詞と見なされがちな“都”についてもこれまでと同様の

解釈が通用することを証明する。

## 5 時間副詞“都”に対する解析

本章では一般的に時間副詞と見なされる“都”の文にも、複数の命題内容が内在し、それらが“都”の意味役割によって、例外なく一つずつ累加的に結合されることを証明する。これは侯学超編(1998:166)の記述をヒントにした。即ち侯学超編(1998:166)は時間副詞“都”に対して「出現していない隠れた項目を総括している。」と述べている。

以下用例を挙げて詳述しよう。例は主として六つある。まず(29)の文を見られたい。

(29) 都聊到孙子啦？(テレビドラマ《咱们结婚吧》第50話)

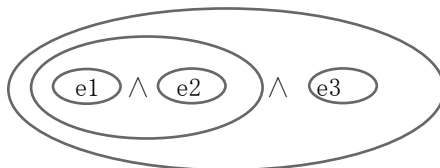
(もう孫のことを話すに到ったのかい？)

この例における“都”は、一見、時間副詞と見なし、時間概念を有していると解釈するのが妥当なように思われる。が、次に挙げる(30)が示すように“都聊到孙子啦”の前方にある文脈を含めて考えると状況が変わってくる。

(30) A:你和未未一宿没睡? B:一宿没睡。她跟我聊, 跟我聊孩子, 她给了孩子好多设想。孩子今后去哪儿读书, 好多事儿, 甚至于聊到孩子的孩子。A:都聊到孙子啦？(テレビドラマ《咱们结婚吧》第50話)

つまり、この“都聊到孙子啦”には、“跟我聊孩子”(彼女は俺と子どものことについて話しをし)、“孩子今后去哪儿读书”(子供が将来どこの学校へ通うか)、“甚至于聊到孩子的孩子”(更には子供の子供のことについて話しが及んだ)といった三つの命題内容が含まれていると見なしえる。従って、下記のような集合を推論することができる。

(31)



“e1”は“聊到孩子”を示し，“e2”は“聊到孩子今后去哪儿读书”を示し，“e3”は“聊到孩子的孩子”を示している。故に，(31)の集合全体は“都聊到孙子”の意を示している。ひとつ確認しておきたいのは，時間副詞と判断されがちな“都”は，時に文頭に位置するが，通常，範囲副詞と見なされる“都”が生起した文においても同じ様な現象があることである。たとえば，

(32) A:弟兄们呢？B:都回家了。(テレビドラマ《范府大院》第34話)

(A:「彼らは？」)(B:「みんな帰りました。」)

(33) 都醒醒！工作时间睡觉，包房的客人没结帐就跑了知道吗？(テレビドラマ《小房东》第81話)

(みんな起きろ！営業中に昼寝するなんて、個室部屋のお客が食い逃げしたのを知ってるか？)

(34) A:哇噢，都是今年的新款啊！B:快，挑一双，我送给你。(テレビドラマ《小爸爸》第11話)

(A:「わーどれも今年のニューモデルだ！」)(B:「ほら、選んで、プレゼントするよ。」)

(32)、(33)、(34)はいずれも“都”が文頭に生起しているが，引用先のドラマを確認することによって，“都”の前に生起する成分を推測することができる。つまり，(32)はテレビドラマ《范府大院》を視聴すると，“都回家了”は意味上“他们(弟兄们)都回家了”であると推測することができる。(33)は《小房东》を見ると，発話者は三人の従業員に対して話しかけているので，“都醒醒”は“你们都醒醒”の意であると理解できる。(34)はドラマ《小爸爸》によると，発話者の目の前にたくさんの靴が並んでいることが看取できるので，“都是今年的新款啊”は“这些都是今年的新款”といったような意を含んでいると推論しうる。以上から，“都”を分析する際には，範囲副詞や時間副詞といった概念に固執せず，文脈を頼りにし，より論理的な視点から，慎重に複数の命題内容を連想する必要があるといえる。

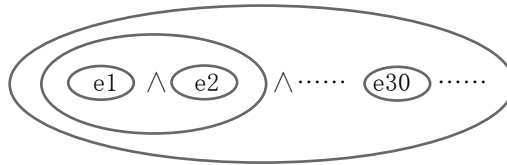
さて次の(35)は“都”の後に動量詞が生起した文である。



(35) 这一晃啊，我嫁给你爸都三十多年了，这时间呢，跟狗跑得似的，飞快！（テレビドラマ《媳妇是怎样炼成的》第12話）

“我嫁给你爸都三十多年了”（私がお父さんに嫁いでもう三十年余りにもなった）は“我嫁给你爸”という出来事の結果が“三十多年”の間において[持続]しているの、論理上，“都”を用いてそれらを全て連言によって結合し、その結合は順をなして累加的に行われる、と考えられる。そのため“我嫁给你爸都三十多年”は、

(36)

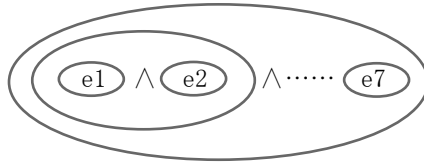


となる。“e1”は“我嫁给你爸一年”を意味し、“e2”は“我嫁给你爸两年”を意味している。そして“e30”は“我嫁给你爸三十年”の意味している。故に、(36)の集合全体は“我嫁给你爸都三十多年”の意を示していると解しうる。続けて(37)における文を見られたい。

(37) A: 早点儿睡吧，我还有点活儿，这周的报表还没做呢。B: 你都干了一星期期的活儿了。累坏了吧？A: 没事儿。B: 你看，你都瘦了。（テレビドラマ《幸福满满》第5話）

ここでは“你都干了一星期期的活儿了”（あなたはもう一週間分の仕事をした）と“你都瘦了”（あなたはすっかり痩せてしまった）における“都”について考察する。最初に“你都干了一星期期的活儿了”について論じる。ここでは“一星期期的活儿”が生起しているの、概念上“你干活儿”が“一星期”の間において複数存在し、“都”はこれらを全て一つずつ順番に、かつ累加的に結合していくと理解できる。従って以下のような集合を作ることができる。

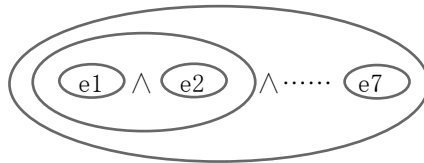
(38)



(38)の集合により，“你干了一天的活儿”という意味を示す“e1”と，“你干了两天的活儿”という意味を示す“e2”が結合され，その後“你干了三天的活儿”，“你干了四天的活儿”，“你干了五天的活儿”，“你干了六天的活儿”と続き，最後には“你干了七天的活儿”という意味を示す“e7”が結合されて，“你都干了一星期的活儿”という意が成立すると解しえる。

さて上記の考察を頼りにすると，(37)における“你都瘦了”という文は，理論上“一星期”の期間において“你瘦”という命題内容が複数存在し，それらが“都”によって全て累加的に一つずつ結合されていくと推測しえる。故に，

(39)



といった集合が書ける。“e1”と“e2”はともに“你瘦”を表している。そして七日目(“一星期”)にあたる“e7”も“你瘦”を表している。即ち“你都瘦”は複数の“你瘦”を結合した結果であると考えられる。

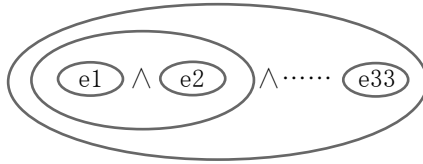
さらに用例を挙げよう。

(40) A:那妈知道这事吗?B:不用她知道，我都三十三了，我可以自己作主。

办吧！(テレビドラマ《媳妇是怎样炼成的》第23話)

“我都三十三了”(私はもう三十になった)は，“都”によって，私の年齢が一歳から順番に全て連言で累加的に結合されると考えられるので，集合論において以下のように表記することができる。

(41)



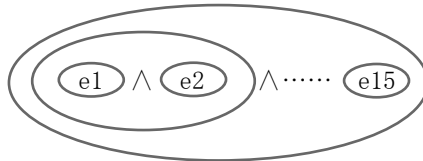
“e1”は“我一岁”を意味し，“e2”は“我两岁”を意味し，“e33”は“我三十三岁”を意味している。故に(41)の集合全体は“我都三十三”の意を示している。

今度は“都”に“半个月”が後続した文を分析してみよう。

(42) 都半个月了，你怎么还不醒啊。(テレビドラマ《幸福满满》第29話)  
(もう半月にもなるわ、あなたは どうして目を覚まさないの。)

(42)は病院で話された文である。友人が自殺未遂で病院に運ばれ、意識不明の状態がずっと続いているのである。そのため“你怎么还不醒啊”には時間副詞の“还”が生起しており、これが“你昏迷”という命題内容を複数として捉えるためのヒントとなる。つまり、ここでの“都”は複数の“你昏迷”を例外なく結合し、かつその結合は累加の概念を以って一つずつ行われると判断する。よって以下のような集合が想定しえる。

(43)



“e1”は“你昏迷一天”の意を示し，“e2”は“你昏迷两天”の意を示している。そして“e15”は“你昏迷十五天”の意を示している。換言すると、(43)の集合は(42)における“都半个月”の意味を表しているといえる。

## 6 結びにかえて

本稿では、袁毓林(2012:56)の見解を基に、副詞“都”は複数の命題内容を

一つずつ全て連言で結合し、かつ、それらの連言を「累加連言」に変える役割を果たしていることを提示した。また、論理上、副詞“都”は範囲副詞、語気副詞、時間副詞といった概念に拘泥することなく、統一的な解釈が可能であることを多くの実例を挙げながら詳細に検討した。

## 注

- 1) ここでの区分数とは、各研究者が“都”に対して行った第一段階の区分を数えたものであり、その後の細かい解説のために区分した下位項目、即ち、第一段階以降の区分数については、煩雑になり論点がずれるのでカウントしていない。

## 参考文献

オールウッド・アンデソン・ダール著、公平珠躬・野家啓一訳 1979.『日常言語の論理学』。東京:産業図書。

松村文芳 2013.神奈川大学大学院中国語学特殊研究Ⅲa/b 講義。

北京大学中文系 1955、1957 级语言班編 1982.『現代汉语虚词例释』。

北京:商务印书馆。

岑玉珍主编 2013.『汉语副词词典』。

北京:北京大学出版社。

侯学超編 1998.『現代汉语虚词词典』。

北京:北京大学出版社。

李科第 2001.『汉语虚词辞典』。

昆明:云南人民出版社。

吕叔湘主编 1999.『現代汉语八百词(增订本)』。

北京:商务印书馆。

王还主编 1997.『汉英双解词典』。

北京:北京语言文化大学出版社。

袁毓林 2012.『汉语句子的焦点结构和语义解释』。

北京:商务印书馆。

张斌主编 2001.『现代汉语虚词词典』。

北京:商务印书馆。

中国社会科学院语言研究所词典编辑室编 2012.『现代汉语词典(第6版)』。

北京:商务印书馆。

朱德熙 1982.『语法讲义』。

北京:商务印书馆。

朱景松主编 2007.『现代汉语虚词词典』。

北京:语文出版社。

Chao, Yuenren. 1968[2011]. A Grammar of Spoken Chinese.

商务印书馆。

#### 用例の出典先

林丛 2007.《家有儿女 第四部》。

卢伦常 2012.《媳妇是怎样炼成的》。

叶京 2009.《再过把瘾》(全38話版)。

皓威、杜玉明 2010.《雪豹》。

刘江 2013.《咱们结婚吧》。

韦正 2012.《爱情公寓 第三季》。

柯翰辰、于胡保. 2013《璀璨人生》(TV版)。

梦继 2011.《风华正茂》。

张子恩 2005.《京华烟云》。

成浩 2006.《范府大院》(全48話版)。

许瑞生 2006.《小房东》。

文章 2012.《小爸爸》。

刘凯 2013.《幸福满满》。